

Gürcistan'da İş Yerinde

Gürcüce kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Gün

Kendinizi tanıtırken ve yerleşirken.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Bugün başlıyorum.	დღეს ვინცებ.	dğes vits-keb
Adım Ali, yeniyim.	მე ვარ Ali, ახალი ვარ.	me var Ali, a-ha-li var
Kiminle konuşmalıyım?	ვის უნდა დაველაპარაკო?	vis un-da da-ve-la-pa-ra-ko
Nerede üstümü değiştirebilirim?	სად გამოვიცვალო ტანსაცმელი?	sad ga-mo-vits-va-lo tan-sats-me-li
Dolabım var mı?	კარადა მაქვს?	ka-ra-da makvs
Molalar ne zaman?	როდის არის შესვენება?	ro-dis a-ris şes-ve-ne-ba
Kaçta bitiyoruz?	როდის ვამთავრებთ?	ro-dis vam-tav-rebt

İşi Anlarken

Görev verildiğinde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Ne yapmam gerekiyor?	რა უნდა გავაკეთო?	ra un-da ga-va-ke-to
Bunu nasıl yapıyorum?	როგორ კეთდება ეს?	ro-gor ket-de-ba es
Bir kere gösterir misiniz?	ერთხელ მაჩვენებთ?	ert-hel maç-ve-nebt
Anlamadım, tekrar eder misiniz?	ვერ გავიგე, გაიმეორებთ?	ver ga-vi-ge, ga-i-me-o-rebt
Şimdi anladım.	ახლა გავიგე.	ah-la ga-vi-ge
Bu doğru mu?	ასე სწორია?	a-se sts-o-ri-a
Bittiğinde ne yapayım?	როცა დავამთავრებ, რა ვქნა?	rots-a da-vam-tav-reb, ra vkna
Yardım eder misiniz?	დამეხმარებით?	da-meh-ma-re-bit

Sorun Olduğunda

Güvenlik ve aksaklık durumları.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Bu bozuk.	ეს გაფუჭებულია.	es ga-pu-çe-bu-li-a
Makine durdu.	მანქანა გაჩერდა.	man-ka-na ga-çer-da
Bu tehlikeli.	ეს საშიშია.	es sa-şi-şi-a
Yaralandım.	დავშავდი.	dav-şav-di
Bunu kaldıramıyorum.	ვერ ვწევ ამას.	ver vts-ev a-mas
Eldiven lazım.	ხელთათმანები მჭირდება.	hel-tat-ma-ne-bi mçir-de-ba

Bir hata yaptım.

შევცდი.

şevts-di

Hastalık ve İzin

Kurallar sözleşmeye bağlıdır.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Bugün hastayım, gelemiyorum.	ავად ვარ, დღეს ვერ მოვალ.	a-vad var, dğes ver mo-val
Ateşim var.	სიცხე მაქვს.	sits-he makvs
Doktora gidiyorum.	ექიმთან მივდივარ.	e-kim-tan miv-di-var
Rapor getireceğim.	ცნობას მოვიტან.	tsno-bas mo-vi-tan
Hastalık izni ödeniyor mu?	ავადმყოფობის დღეები ანაზღაურდება?	a-vad-mko-po-bis dğe-e-bi a-naz-ğa-ur-de-ba
İzin isteyebilir miyim?	შვებულება შემიძლია?	şve-bu-le-ba şe-mi-dzli-a
Biraz geç kalacağım.	ცოტა დავაგვიანებ.	tso-ta da-vag-vi-a-neb

Maaş ve Sözleşme

Ödeme ve haklarla ilgili sorular.

Türkçe	Gürcüce	Okunuşu
Maaş ne zaman yatıyor?	როდის გადმორიცხავთ ხელფასს?	ro-dis gad-mo-rits-havt hel-pass
Bordromu alabilir miyim?	ხელფასის ცნობა შემიძლია?	hel-pa-sis tsno-ba şe-mi-dzli-a
Fazla mesai ödeniyor mu?	ზეგანაკვეთური ანაზღაურდება?	ze-ga-nak-ve-tu-ri a-naz-ğa-ur-de-ba
Vergiler ödeniyor mu?	გადასახადები იხდება?	ga-da-sa-ha-de-bi ih-de-ba
Sözleşmem ne zaman bitiyor?	როდის მთავრდება ხელშეკრულება?	ro-dis mtav-rde-ba hel-şek-ru-le-ba
Kaç izin günüm var?	რამდენი დღე შვებულება მაქვს?	ram-de-ni dğe şve-bu-le-ba makvs

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Şef	დილა მშვიდობისა, ახალი ხარ? Günaydın, sen yeni misin?
Siz	დიახ, დღეს ვინყებ. მე ვარ Ali. Evet, bugün başlıyorum. Adım Ali.
Şef	მოგესალმები. ჰერ აქ დაალაგებ. Hoş geldin. Önce burayı toplayacaksın.
Siz	როგორ კეთდება ეს? ერთხელ მაჩვენებთ? Bunu nasıl yapıyorum? Bir kere gösterir misiniz?
Şef	რა თქმა უნდა, ასე ნახე. Tabii, bak böyle.
Siz	ახლა გავიგე. როცა დავამთავრებ, რა ვქნა? Şimdi anladım. Bittiğinde ne yapayım?
Şef	ჩემთან მოდი, სხვას მოგცემ. Bana gel, yeni iş veririm.
Siz	კარგი. როდის არის შესვენება? Tamam. Molalar ne zaman?
Şef	ათზე და თორმეტზე. Onda ve öğlen on ikide.
Siz	მადლობა. Teşekkürler.

Gürcistan'da Bilmeniz Gerekenler

Her şey sözleşmede yazar: Gürcistan'da iş kanunu esnektir; hastalık izni, fazla mesai ve izin günleri büyük ölçüde sözleşmeye bağlıdır. Bu yüzden sözleşmeyi imzalamadan önce okuyun ve bu maddeleri arayın.

Hastalık iznini baştan sorun: ავადმყოფობის დღეები ანაზღაურდება? — hasta olduğunuz günlerin ödenip ödenmeyeceği işverene göre değişir. Sonradan tartışmamak için işe girerken netleştirin.

Vergiler ödeniyor mu: kayıtlı çalışmak gelir vergisi ve ileride oturma/vize işlemleri için önemlidir.

Ücret kaydını tutun: ödeme dekontlarını saklayın; anlaşmazlıkta en somut kanıt budur.